

ПЕРЕВОД ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Т.В. Дробышева

Статья посвящена проблемам интерпретации и понимания художественного текста, которые являются чрезвычайно важными при анализе взаимодействия социокультурных факторов. Сохранение и воспроизведение коммуникативного эффекта оригинального произведения тесно связано с понятием образного содержания художественного текста, которое включает как логический, так и эмоциональный компоненты. Однако анализ различных вариантов интерпретации одного оригинального текста выявляет определенное расхождение в восприятии того или иного художественного образа, основанное на личных и социальных характеристиках переводчика.